

新阅读译丛·赫希核心知识系列

主编：朱永新



梦山书系

我们需要 怎样的学校？

[美] 艾瑞克·唐纳德·赫希
(E. D. Hirsch, Jr.) 著
张荣伟 译

The Schools We Need
and Why We Don't Have Them

 海峡出版发行集团 | 福建教育出版社

新阅读译丛·赫希核心知识系列

主编：朱永新



梦
山
书
系

我们需要 怎样的学校？

[美] 艾瑞克·唐纳德·赫希
(E. D. Hirsch, Jr.) 著
张荣伟 译

The Schools We Need
and Why We Don't Have Them



海峡出版发行集团 | 福建教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我们需要怎样的学校? / (美) 艾瑞克·唐纳德·赫希著; 张荣伟译. —福州: 福建教育出版社, 2019.8
(新阅读译丛·赫希核心知识系列)
ISBN 978-7-5334-8419-4

I. ①我… II. ①艾… ②张… III. ①学校教育—研究—美国 IV. ①G571.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 053897 号

Work: THE SCHOOLS WE NEED AND WHY WE DON'T HAVE THEM
Author: E. D. HIRSCH, JR.
Copyright: ©1996 by E. D. Hirsch, Jr.
This edition arranged with THE MARSH AGENCY LTD
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright: 2019 FUJIAN EDUCATION PRESS
All rights reserved.

新阅读译丛·赫希核心知识系列

朱永新 主编

Women Xuyao Zenyang de Xuexiao?

我们需要怎样的学校?

[美] 艾瑞克·唐纳德·赫希 (E. D. Hirsch, Jr.) 著 张荣伟 译

出版发行 福建教育出版社

(福州市梦山路 27 号 邮编: 350025 网址: www.fep.com.cn)

编辑部电话: 0591-83779615 83726908

发行部电话: 0591-83721876 87115073 010-62027445)

出版人 江金辉

责任编辑 周 敏

特约编辑 谭 敏

装帧设计 季凯闻

印 刷 福州万达印刷有限公司

(福州市仓山区橘园洲工业园仓山园 19 号楼 邮编: 350002)

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张 22.25

字 数 327 千字

插 页 2

版 次 2019 年 8 月第 1 版 2019 年 8 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5334-8419-4

定 价 55.00 元

如发现本书印装质量问题, 请向本社出版科 (电话: 0591-83726019) 调换。

序

营造书香校园，是新教育实验十大行动之首。阅读，也是新教育实验学校最美丽的风景。

为此，在规划“新教育文库”出版工程时，我们就围绕阅读设计了三个重要的系列。一是“领读者系列”，主要发表在阅读方面有造诣有成就的专家的相关研究成果；二是“阅读课系列”，主要发表一线教师、父母和阅读推广人在实践方面探索的成果；三是“新阅读译丛”，主要引进国外的重要阅读理论著作和优秀通俗读物。

“新阅读译丛”首先推出的就是美国阅读名家赫希的著作。

翻译赫希的系列作品，一直是我的心愿。

从上个世纪90年代初开始，我就发愿要为中国的孩子们和老师们精心选择一些最适合他们的图书，为中国人的心灵成长提供最好的精神食粮。因为作为教育学者，我深知阅读的意义，深知“读什么，就会成为什么”“阅读的高度决定精神的高度”这样的教育常识。

所以，在世纪之交的时候，我们推出了“新世纪教育文库”，为中国的大中小学生和教师各推荐了100种优秀图书。

2000年，我发起了一个民间的教育改革——新教育实验。在这个以营造书香校园等行动为主要项目的实验过程中，我们更加深刻地意识到，阅读对于师生成长与学校发展的意义，也发现了原有书目的不足，于是正式成立了新阅读研究所，把书目研制作为最主要的工作。

也就是在这个过程中，我们遇见了赫希。

记得当时还在美国宾州大学任教的严文蕃教授，知道我们在研制书目时，

为我们推荐了赫希的核心知识理论和他的一系列著作。他认为，其实，我们做的工作与赫希有很大的相似性，或许可以参考借鉴。

赫希原本是一名大学的英文教授，在研究学生的英文阅读能力时，他发现在阅读的流畅性与理解能力方面，社区学院的学生与弗吉尼亚州立大学的学生差别不大，但在阅读材料涉及历史背景等方面的知识时，却表现出非常大的差异。由此，他意识到文化素养不是一种抽象的能力，也由此开始了他的“核心知识”体系架构和推进教育公平的行动。他也由此从英语教授成为一名杰出的教育理论家、教育改革家，对美国基础教育改革政策与举措产生了重大的影响。他的一系列著作如《文化素养：每个美国人需要知道的知识》（1987）、《文化素养词典》（1988）、《我们需要怎样的学校？》（1996）、《知识匮乏：缩小美国儿童令人震惊的教育差距》（2006）以及新近的《造就美国人：民主与我们的学校》，都在美国产生了广泛的影响，而他主持的《美国中小學生全科核心知识系列读本》（*The Core Knowledge Series*，全15册）更是成为许多学校的教材和美国家庭的必备书。

赫希的主要理论贡献，是提出了核心知识与文化素养的内在联系。在他看来，核心知识具有共享性（shared）、稳固性（solid）、序列性（sequenced）和具体性（specific），是人们在交流、阅读时所需要的历史、宗教、风俗、文学、艺术、地理、科学等领域的事实和人文背景知识。一个人只有具备了这些基本知识背景，才能具有所谓的文化素养，才能有效地与他人进行交流讨论，理解各种新观点、新事件、新现象，才能从容地应对各种挑战，合理地行使自己的政治、经济等各项权利。所以，他主张学校教育需要核心知识的教学，把各学科的核心知识具体化，明确列出学生在每个学期末应掌握哪些知识和技能的具体要点。据此，赫希在美国发起了一场以“核心知识”主题的教育改革运动，唤起了美国民众对于学生基本技能尤其是读写能力的重视，以及对美国学校内存在的教育不公平现象的关注。

从教育历史来看，赫希的核心知识理论与永恒主义和要素主义比较相近，所以在多元化的美国社会，他的理论也得到不同的评价，甚至遭到许多质疑与抨击，但是，从越来越多的学校加入到核心知识运动中的情况看，赫希的核心知识运动是有自己的追求的，也是符合教育的规律的。

五年前，我们就开始策划引进赫希的系列著作。在 2013 年的新教育国际论坛上，我们还专门邀请赫希先生介绍他的核心知识理论。尽管由于特殊原因未能成行，但是他派出了核心知识基金会的负责人参加会议，并且与我们新阅读研究所建立了联系。

经过几年的努力，赫希的这套著作就要出版了，作为“新教育文库”中“新阅读译丛”的首批译著，有着特别的意义。我们希望能够源源不断地把国外优秀的阅读研究理论著作和阅读实践操作读物介绍给国内的同仁，让我们在学习中借鉴，成长，发展。

朱永新

2016 年 7 月 1 日晨，写于北京滴石斋

艾瑞克·唐纳德·赫希专著列表

Wordsworth and Schelling (1960)

Innocence and Experience: An Introduction to Blake (1964)

Validity in Interpretation (1967)

The Aims of Interpretation (1976)

The Philosophy of Composition (1977)

Cultural Literacy: What Every American Needs to Know (1987)

The Dictionary of Cultural Literacy, with Joseph Kett and James Trefil (1988)

A First Dictionary of Cultural Literacy, with William Rowland and Michael Stanford (1989)

The Schools We Need And Why We Don't Have Them (1996)

The New Dictionary of Cultural Literacy: What Every American Needs to Know, with Joseph Kett and James Trefil (2002)

The Knowledge Deficit: Closing the Shocking Education Gap for American Children (2006)

The Making of Americans: Democracy and Our Schools (2009)

Why Knowledge Matters: Rescuing Our Children from Failed Educational Theories (2016)

艾瑞克·唐纳德·赫希主编核心知识丛书 (1991—1996)

What Your Kindergartner Needs to Know (1996)

What Your First Grader Needs to Know (1991)

What Your Second Grader Needs to Know (1991)

What Your Third Grader Needs to Know (1992)

What Your Fourth Grader Needs to Know (1992)

What Your Fifth Grader Needs to Know (1993)

What Your Sixth Grader Needs to Know (1993)

此书献给核心知识实验校的老师、校长们，并谨以此书向威廉·C. 巴格莱和安东尼奥·葛兰西表示深切怀念，两位先贤早在 20 世纪 30 年代就已预言，所谓的新教育思想必将导致更为严重的社会不公。

致 谢

我在撰写此书的过程中，得到了许多朋友和教育工作者的支持和鼓励，感谢各位给了我写作的动力。

书稿付梓之前，我曾不揣冒昧，邀请我心目中最好的学者和科学家批评指正，本未敢奢望大家能够抽出时间来做这种劳心烦神的事情，没想到每个人都迅速对书稿进行了十分细致的批阅。

感谢切斯特·芬恩 (Chester E. Finn, Jr.)、丹妮·里威奇 (Diane Ravitch) 和罗伯特·西格勒 (Robert Siegler) 三位学者，他们不吝赐教，审读了整个书稿。切斯特不但聪明敏锐，在政策领域的知识无与伦比，而且编辑水平大名鼎鼎；丹妮思维锐利，在当代美国教育史方面的知识无人企及，是当今杰出的教育史学家；罗伯特是一位我从未见过的与众不同的认知心理学家，他出于改善少儿教育的神圣职责，决意对书稿的科学水准进行审查，因而提供了一份详细而且非常有用的评论。

对书稿发表灼见的专家还有卡尔·波里特 (Carl Bereiter)、大卫·布莱尼曼 (David Breneman)、大卫·基利 (David Geary)、约翰·霍尔德伦 (John Holdren)、迈克尔·马歇尔 (Michael Marshall)、艾伯特·夏克尔 (Albert Shanker)、赫伯特·伯格 (Herbert Walberg)、克林特·威尔金森 (Clint Wilkinson)、丹·威灵汉姆 (Dan Willingham)。对特殊查询给予慷慨答复的有玛丽莲·亚当斯 (Marilyn J. Adams)、约翰·彼索普 (John Bishop)、罗纳德·弗格森 (Ronald Ferguson)、康妮·尤尔 (Connie Juel)、约翰·凯利 (John Kellehe)、丹尼尔·科雷茨 (Daniel Koretz)、约翰·劳埃

德 (John Lloyd)、阿奇·拉普安特 (Archie LaPointe)、布伦达·劳埃德 (Brenda Loyd)、吉恩·奥斯本 (Jean Osborn)、桑德拉斯卡尔 (Sandra Scarr)、哈罗德·史蒂文森 (Harold Stevenson) 和萨拉·塔沃 (Sara Tarver)。

迈克尔·安吉尔 (Michael Angell) 是我的研究助理，他乐观豁达、见多识广，工作勤勤恳恳。他带来了许多复印材料和书籍，使我免于文献检索之累，从而有充裕的时间来完成阅读方面的任务。

在本书成稿的整个过程中，我的妻子波莉·赫希 (Polly Hirsch) 字斟句酌，见解深刻。当我遇到困惑时，她总是能够循循善诱、条分缕析，使我逐步摆脱成见而看清问题的本质，并对那些可能非常失败的教育实践背后的良苦用心怀有理解和同情。

我对所有的帮助感激不尽，而且深知这些帮助出于一种共识，那就是大家都意识到了本书试图要做的事情是多么紧迫。我对这些杰出的学者、教育家、科学家们心怀感激。他们中的任何人都无需对书中的任何问题负责，一切缺点错误，都由我个人承担。

或迟或早，或善或恶，最危险的东西并非既得利益，而是思想观念。

——约翰·梅纳德·凯恩斯，《就业、利息和货币通论》（1936）

在新教育观念处在浪漫期的时候，“自然教学法”大张旗鼓、肆无忌惮地代替了“机械教学法”……以前，学生至少还能获得一定的具体事实方面的东西，但现在连那样的一套东西都没有了……最吊诡的是，这类新式学校却因为所谓的民主特征而得到了拥戴，而实际上，它注定不仅会加剧和延续社会不公，而且会使这种不公牢不可破而又错综复杂。

——安东尼奥·葛兰西，《狱中札记》（1932）

简直瞎说！他们不知道如何
举起一支羊钩，或者至少习得
最基本的牧羊人的技艺！
这与他们何所关？何所需？竟要加速？
而当他们呈现枯燥浮华的颂歌时
发出的却是刺耳的拙劣之声
饥饿的羊群翘首以盼，却无人喂养。

——约翰·弥尔顿，《利西达斯》

监管者受谁监管，谁将改革改革者？

——尤维纳利斯，《讽刺》

平装版序言

1996年,《我们需要怎样的学校?》(*The Schools We Need And Why We Don't Have Them*)一书出版时,得到的是敬意和赞美,而非歧视和诟病。在我看来,这与1987年《文化素养》(*Cultural Literacy*)出版时遭受教育界的强烈敌意不同,我们国家的教育思想现已发生了很大变化。这意味着,《文化素养》一书观点,那时还不宜公开发表。那么,一种观点在什么情况下才会拥有听众呢?套用马修·阿诺德(Matthew Arnold)的话来解释,那就是“观点有力而且恰逢其时,二者缺一不可;仅有思想但时机未到,便无人倾听”。十年形成的差别真大啊!就《我们需要怎样的学校?》而言,除了一些令人兴奋的书评可圈可点外,我还因此收到了许多家长、市民和教育学教授们的信件。这种广泛性的通讯交往,让我相继结识了很多朋友,我也因此而走进了一个教育积极分子们的互联网世界。他们决心联合起来,以帮助我们的公立学校实现民主教育的远大目标。

尤其令人高兴的是,我还走进了一个被称为“数正”(Mathematically Correct)的网络世界,结识了一群身份多种多样的人,他们的背景让你简直不可想象。其中有聪明卓越的加利福尼亚科学家,有特别关心对孩子进行数学教育的家长。我这本书中的很多观点,他们当时都已经思考过了。他们把我统整出来的资料当作支撑自己观点的学术依据,用以说明他们对美国进步主义教育思想的论定。在1998年,他们反对“专家”的努力取得了胜利,而且说服了加州教育委员会,开始在较低年级推行严格的数学标准。他们的胜利属于加利福尼亚儿童,也属于整个加利福尼亚州。

有一些读者曾经认为,这本书所捍卫的是“传统”教育而反对的是“进

步”教育。那是一个过于简单化的看法。当进步主义的教学方法得以合理、适度、灵活地运用，并且足以适用所有的学生时，我对此并无异议。我不同意的是那种否定操作技能需要反复训练的错误观点，比如那些解码字母书写或掌握数学运算法则所需要的训练——被贬低为“训练即死练”的操练，都是必不可少的。最为重要的是，我不同意对所谓的“单纯的信息”的贬低，这种浪漫的进步主义传统，具有明显的反智性特征。

在本书出版发行以来的三年中，其中的好几项具体建议都取得了很大进展——尤其是提出在低年龄段按年级设定课程内容标准这个提案。体现这个提案的一项非常特别的改革运动——核心知识运动，已经取得了长足的进步；相比较来看，这本书第一次出版时大约有 250 所学校，现在已经扩展到了 900 来所学校。原版的《我们需要怎样的学校？》一书，是敬献给当时的那些核心知识学校的教师和校长们的。今天，我要在这里重申感谢和敬意，并向后来的数千位从事核心知识教学的老师们表示感谢，他们在教授给小学低年级学生具体可靠的教学内容方面不辞辛苦。他们的辛勤工作和专业上的合作已经取得了成果，这算是一种回报。越来越多的研究表明，丰富多彩的核心课程对学生成绩具有强烈的影响。这使核心知识实验被一个基于精心研究的《教育改革者指南》（*An Educator's Guide to School Reform*）列入“大有希望”的几个计划项目之一。该研究活动不久前由美国教师联盟（the American Federation of Teachers）、国家教育协会（the National Education Association）以及其他专业组织机构共同发起。^① 根据这个指南，那些结果导致学生成绩明显提高的项目方案，就是主流研究所预测的应该带来学生成绩

^① 参见 Herman, R. 等，《教育改革者指南》（*An Educator's Guide to School Reform*）。哥伦比亚华盛顿特区美国研究协会 1999 年发布的这个指南，当时可以在网站（www.aasa.org）上检索到。一项教育改革要想达到该指南所设定的最高标准，必须至少在受到严格控制的四个方面具有显著成果。就在该指南发行几周之后，核心知识实验取得了排名第四的神奇效果，而且毫无疑问会在预期的课程中首屈一指，同时与直接教学（Direct Instruction）、全体成功（Success for All）等实验相比，在实践密集的操作技能方面也不逊色。约翰·霍普金斯研究团队以及其他研究人员最近对核心知识实验进行评估的主要结果，可以到网站（www.Coreknowledge.org）上查找。

进步的各种项目方案。相比之下，一些资金充足的一直遵照着进步主义原则的改革项目，却只收获到很差或是微不足道的效果。如果这种独立研究的趋势持续下去的话，我们最后将会见证超越意识形态而不受利益左右的科研的胜利——本书第五部分所极力主张的目标，被称为“现实的报复”。

感谢出版社决定将这本学术著作以普及性的平装本发行。但愿它能够在更大范围内影响到父母这个群体，并能够像精装本一样，引起那些关心公共事务的优秀公民的注意。

——1999年写于弗吉尼亚夏洛茨维尔

目 录

平装版序言 \ 1

一、导论：理论落败，思想贫瘠 \ 1

1. 连续性的教育失败 \ 1
2. 日益严重的社会不公 \ 4
3. 不成熟的极端化 \ 6
4. 从文化素养到核心知识 \ 14
5. 敌人的本质：是思想，而非人 \ 18

二、智力资本：一项公民权利 \ 20

1. 民主国家的公共知识 \ 20
2. 学习对于公共知识的依赖性 \ 27
3. 现行课程的神话 \ 31
4. 美国流动家庭的子女 \ 39
5. 关于公共知识的国际研究 \ 45
6. 新的民权前沿 \ 51

三、一座坚不可摧的堡垒 \ 58

1. 乔装改革的正统观念 \ 58
2. 无处不在的反知识观 \ 65

3. 为什么美国大学比中小学好 \ 69
4. 特许与选择：是的，但选择什么 \ 72
5. 一种知识的垄断 \ 75
6. 需要：来自内部和外部的有力挑战 \ 78

四、一个思想领域的批判 \ 82

1. 引言 \ 82
2. 浪漫主义 \ 85
3. 浪漫的发展观与其他自然主义谬论 \ 93
4. 美国例外主义与地方主义 \ 110
5. 个人主义 \ 119
6. 反智主义 \ 127
7. 专业分离主义 \ 138
8. 总结 \ 150

五、现实的报复：教育与主流研究 \ 152

1. 主流研究的优点 \ 152
2. 研究的选择性利用 I：建构主义 \ 154
3. 研究的选择性利用 II：“思维技能” \ 161
4. 现实能力的结构 \ 171
5. 什么是高阶思维 \ 181
6. 教学研究的共识 \ 189

六、规避测试 \ 209

1. 射杀信使 \ 209
2. 真实性与公平性 \ 218
3. 克服滥用考试 \ 228
4. 对于各种指责的回应 \ 233
5. 公平问题 \ 244

七、概括与总结 \ 255

1. 重在实践效果，而非意识形态 \ 255

2. 两个历史性错误：形式主义和自然主义 \ 259
3. 重要的研究发现 \ 263
4. 政策方面的启示 \ 268
5. 公立学校与公共利益 \ 273

附录 教育术语批评指南 \ 282

1. 引言 \ 282
2. 术语表 \ 284

参考文献 \ 317

译者后记 \ 334